

Postgraduate Assignment coversheet & feedback form

THIS SHEET MUST BE THE FIRST PAGE OF THE ASSIGNMENT YOU ARE SUBMITTING
(DO NOT SEND AS A SEPARATE FILE)

For completion by the student:		
Student Name: Ruisi Wang		
Module code: SICH7019 Module title: Readings from The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles	Student ID number: 2000458	Educational support needs: Yes / No
Module tutor: Dr. Chen Sufan Assignment due date: 7/8/2026		
If your module has multiple submissions please indicate which piece of work this is. 1 st ☐ 2 nd ☐ 3 rd ☐ 4 th ☐ 5 th ☐ 6 th ☐		
Word count: 3240		
I confirm that this is my original work and that I have adhered to the University policy on plagiarism. Signed <i>Ruisi Wang</i> Email submission: if you are submitting this form via email, please tick this box ☐ (as a substitute for your signature) to confirm that you agree to the above declaration.		

Assignment Mark	
1st Marker's Provisional mark	
2nd Marker's/Moderator's provisional mark	
Agreed Internal Mark:	
External Examiner's mark (if relevant)	
Final Mark	
NB. All marks are provisional until confirmed by the Final Examination Board.	

For completion by Marker 1:

Comments:

Marker's signature:

Date:

For completion by Marker 2/Moderator:

Comments:

Marker's Signature:

Date:

AGREED INTERNAL MARK (where necessary):

Comment on process on arriving at agreed mark:

External Examiner's comments (if relevant)

External Examiner's Signature:

Date:

AI Acknowledgement

☒ I have not used AI in my assignment

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☐ I have used AI in my assignment

I acknowledge the use of [AI Tool 1] [(AI Tool 1 url)] on [Date] to [Purpose my work: (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]
2. [Prompt]
3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

(Delete or continue list as required)

I acknowledge the use of [AI Tool 2] [(AI Tool 2 url)] on [Date] to [Purpose my work (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]
2. [Prompt]
3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

《論語》與《莊子》關於「勸與止」的對比

壹、前言

當我們出於善意規勸他人，卻遭到拒絕時，應當繼續進言，還是就此停止？這是日常生活中常見的困境，也是先秦思想家曾經深入思索的難題。

〈論語·顏淵〉記載，「子貢問友，孔子曰：『忠告而善道之，不可則止，毋自辱焉。』」¹〈莊子·人間世〉則有另一則相似的記載：顏回聽聞衛君暴虐，欲以所學救之，孔子卻嚴厲警告他：「若殆以不信厚言，必死於暴人之前矣！」²有趣的是，兩處文本面對相似的勸諫困境，均給出了「止」的策略——當對方不聽從時，應該停止規勸。這一表面的相似性，引出了一個值得追問的哲學問題：這兩個相似的「止」，究竟出自何種不同考慮？它們背後隱含著怎樣的思想分歧呢？

本文將通過對讀上述兩則文本，結合郭象、成玄英、林希逸等注疏家的詮釋，以及當代學者的研究成果，辨析《論語》〈子貢問友〉之「止」與《莊子》〈顏回請行〉之「止」在表面相似之下的深層思想差異，由此窺見儒道兩家在「生命與道義」這一根本問題上的不同關切。

貳、〈論語〉之「止」：為道義尊嚴而退

〈論語·顏淵〉「子貢問友」章原文極簡，卻蘊含著清晰的實踐理性：

子貢問友。子曰：「忠告而善道之，不可則止，毋自辱焉。」³

何晏《論語集解》引包咸之注曰：「忠告，以是非告之。以善道導之，不見從則止。必言之，或見辱。」⁴邢昺疏進一步闡發：「言盡其忠以是非告之，又以善道導之，若不

¹〔魏〕何晏集解、〔宋〕邢昺疏：《論語注疏解經》（嘉慶二十年刊《十三經注疏》本），卷8，頁110下-111上。

²〔清〕郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2016年），頁144。

³〔魏〕何晏集解、〔宋〕邢昺疏：《論語注疏解經》（嘉慶二十年刊《十三經注疏》本），卷8，頁110下-111上。

⁴〔魏〕何晏集解、〔宋〕邢昺疏：《論語注疏解經》（嘉慶二十年刊《十三經注疏》本），卷8，頁111上。

從己，則止而不告不導也。毋得強告導之，以自取困辱焉。」⁵筆者對文本與注疏進行分析，得出三層意涵。

其一，「止」的前提是道德責任的充分履行。「忠告」意味著以是非判斷如實相告友人，「善道」則是以恰當的方式加以引導。朱熹《論語集注》釋此章曰：「友所以輔仁，故盡其心以告之，善其說以道之。然以義合者也，故不可則止。若以數而見疏，則自辱矣。」⁶朱熹明確點出，朋友是「以義合」，是互相輔助以成就仁德的，而盡心善道是輔仁之舉，是義之所在。「忠告而善道之」是義務，「不可則止」則是邊界。因此，「忠告而善道之」意味著勸諫者已經完成了作為朋友的道德本分，盡到了應盡的責任。

其二，「止」的理由是防止「自辱」。對於此處的「辱」，包咸注以「或見辱」釋之，邢昺疏以「自取困辱」解之。這顯然指的是一種人格尊嚴的受損，而非肉體上的傷害。試想，若朋友已明確拒絕善言，自己仍強勸不止，便形同強迫、乞求對方接受我所奉之「道」。如此一來，「道」的莊嚴性便受到了打擊——一個需要被強求才能被接受的「道」，其本身就失去了分量和感召力。同時，勸諫者也將自己從平等的「友」變為強人所難的一方，損害了獨立人格的完整。

其三，「不可則止」所體現的，是一種清醒的邊界意識。孔子承認人與人之間的溝通存在限度，承認「道」的傳遞不能依靠勉強。邢昺疏在解釋此章時特別強調，「若不從己，則止而不告不導也。」「止」是「忠告善道不見從」之後的必然選擇。朱熹點出了「朋友『以義合』」的性質，交友以「義」為準則，勸諫的義務由「義」而生，也由「義」而止。當自己所信奉的「道」不為對方所接受，立刻停止勸諫的行為，這本身就體現了一種內在的節度。進到道義之後就不必強求結果。而真正的「道」也不需要靠糾纏來讓人接受。

叁、〈莊子〉之「止」：為保全性命本真而退

如果說〈論語〉的「止」是在盡到道義責任後的不強求，那麼〈莊子·人間世〉的「止」則觸及了更為根本的困境。該篇記載，顏回將往衛國規勸暴君，孔子告誡他：

「且德厚信矜，未達人氣；名聞不爭，未達人心。而強以仁義繩墨之言術暴人之前者，是以人惡有其美也，命之曰菑人。菑人者，人必反菑之，若殆為人菑夫！」

⁵〔魏〕何晏集解、〔宋〕邢昺疏：《論語注疏解經》（嘉慶二十年刊《十三經注疏》本），卷8，頁111上。

⁶〔清〕朱熹撰：《四書章句集注》（北京：中華書局，1983年），頁140。

這段話包含著對「勸諫何以必然失敗」的判斷。

首先，莊子提出了溝通的困境，從根本上否定了勸諫。「德厚信飭」說明顏回動機純正、德行篤實，「名聞不爭」說明他並非為了博取名聲。然而，即便具備這兩項條件，問題依然無解，因為「未達人氣」「未達人心」。郭象注此云：

「夫投入夜光，鮮不按劍者，未達故也。今回之德信與其不爭之名，彼所未達也，而強以仁義準繩於彼，彼將謂回欲毀人以自成也。」⁸

這揭示了一個關鍵問題：即使心懷善意，也無法保證對方能夠理解自己的用心。暴君不了解顏回的德行、誠信與用心，在其眼中，顏回的仁義規勸恰恰是用他的「惡」來映襯自己的「美」，他必然感到被冒犯、被審判，因而「必反蓄之」⁹。

其次，莊子將問題從倫理層面推向了性命層面。〈論語〉的擔憂是「見辱」，〈莊子〉的擔憂則是「死於暴人之前」。這個差異至關重要。

一方面是因為君臣之間，君主可以說掌握著生殺大權。顏回勸諫暴君的方法若有不當，就可能引來危險甚至殺身之禍，這種擔憂是莊子討論的前提，也是與《論語》「子貢問友」處境形成差異的原因。

另一方面，如前文所言，「強以仁義繩墨之言術暴人之前者，是以人惡有其美也」¹⁰。莊子借孔子之口指出，善意規勸在暴君眼裡，恰恰是用他的「惡」來炫耀自己的「美」，這本身就是一種冒犯。所以，溝通無效，不僅是因為內容不對，而是規勸這個行為本身就構成了問題。畢來德在《莊子四講》中分析「心齋」這一概念時指出，莊子「對活動的「機制」感興趣，尤其是從一個機制向另一個機制的過渡，而且通常是由低級向高級的過渡。」¹¹「顏回請行」的後半部分所敘述的「心齋」就是如此。通過「忘」，顏回從一種刻意的、主動的「運作」模式，轉向一種「更為渾然、更為自發」的虛空狀態。在這種「聽之以氣」的「心齋」狀態中，顏回摒棄了個人成見與強烈的規勸君王的意圖。如同《莊子》中的另一則寓言，太子太傅與頑劣暴躁的太子。沒有強烈的規勸意圖，就

⁷ 〔清〕郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2016年），頁144。

⁸ 〔清〕郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2016年），頁144。

⁹ 〔清〕郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2016年），頁144。

¹⁰ 〔清〕郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2016年），頁144。

¹¹ 畢來德著，宋剛譯：《莊子四講》（臺北：聯經出版實業股份有限公司，2011年），頁59。

沒有了對抗。也因此不會再出現「以汝之美去映襯吾之惡」的情形，從而避免了必然發生的衝突。在不「菑人」也不「為人所菑」的前提下，去尋求可能的改變。

更進一步看，莊子之「止」所保全的，不只是肉體生命，更是人的「本真」。此處的「本真」，並不是某種現成的本質，而是在「虛而應物」的狀態中呈現的自然之性。

〈人間世〉借孔子之口，在否定了顏回的勸諫方案後，提出了「心齋」的概念。「若一志，無聽之以耳而聽之以心，無聽之以心而聽之以氣。聽止於耳，心止於符。氣也者，虛而待物者也。唯道集虛。虛者，心齋也。」¹²此段話的關鍵，在於一種存在狀態的徹底轉換：從帶著是非判斷與規勸意圖去應對世界「聽之以心」，轉向讓自己成為虛空「聽之以氣」，不預設任何立場，不強加任何主張。

這意味著顏回首先要徹底放棄「強以仁義繩墨之言」的規勸衝動，不再以「我之美」去映襯「彼之惡」。唯有如此，他才能在暴君面前免於觸發對方的防衛機制，既不「菑人」，也不「為人所菑」。在這種「虛而待物」的狀態中，顏回所保全的，不僅是免受殺身之禍的肉身，更是那份不被外物所役、不被自身「好心」所累的本真之性。莊子在此處所拒斥的，正是那種以「仁義」之名強行衡量、介入他人的生命與價值、從而在不知不覺中扭曲了勸諫者自我本真的做法。「不可則止」在莊子這裡，因此不僅是策略性的撤退，更是對「喪己於物」「失性於俗」的根本拒絕。

四、深層思想不同

經過上述分析，我們可以清楚地看到：〈論語〉和〈莊子〉在「勸諫無效應當停止」這一點上雖然結論相似，但這個「止」字背後蘊含的理由和思想，實在是大相逕庭。

第一，「自辱」與「自菑」僅有一字之差。〈論語〉憂慮的是「辱」，即人格獨立性與「道」的分量在勸諫的互動中受損。這是出於倫理層面的考量，關乎勸諫者自身的人格、與友人的關係與「道」的尊嚴。〈莊子〉憂慮的則是「菑」，即外來的實質性傷害——不僅是肉體的危險（死於暴人之前），更是內在真性的消耗與扭曲。二者展示了《論語》和《莊子》關懷重心之不同：一個注重倫理人格的完整，一個注重自然生命的完整。

第二，「載道之身」與「自然之身」的兩種主體預設。〈論語〉文本中勸諫者是主體，是承載道義、踐行仁義道德的角色。因此，「不可則止」是這個主體在完成義務之

¹² [清]郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2016年），頁154。

後免於自辱的底線，所守護的是「道」的價值不會貶損，以及勸諫者自身的人格獨立載。而〈莊子〉文本中的主體也是勸諫者顏回。但是這個勸諫者經過教導後領悟了「心齋」的境界，由追求積極入世、勸諫君王到虛己忘懷而應物、乃至「未始有回也」¹³，回歸到了稟受天性、逍遙自然的生命狀態。生命有著不可侵犯的本真，任何外來的規訓、改造、甚至是善意的強求，都會構成對本真的損害。楊儒賓在《儒門內的莊子》中認為：莊子與孔子共享某些問題意識的基礎。¹⁴此處正是絕佳例證——兩家都看到了「勸諫」的限度，但莊子將問題從倫理轉移到了生命的領域，從而開出了迥異於儒家的安身立命之途。

第三，邊界意識與解構智慧的異趣。〈論語〉的「不可則止」是一種邊界意識，它在承認「人的溝通是有限的」前提下，在「道」的框架內部設立了一道底線來止損。越過此線，不僅無益，反而有害。這是一種務實的、倫理的智慧。而〈莊子〉的「止」則是更徹底的完全拆解——它不僅質疑強諫的是否有效，更進一步追問：以「仁義繩墨」去規訓他人，這件事本身是否正當？這種追問，已經超越了「應該何時停止」的策略，而觸及了「勸諫本身是否可能」的問題。

五、結語

回到本文最初的問題：為什麼〈論語〉和〈莊子〉在勸諫困境中都得出了「止」的結論？經過對文本的對讀與思想辨析，我們可以看到，看似兩者的結論相似，但背後所隱藏的根基並不相同。〈論語〉之「止」，止於道義的邊界，為的是守護道與倫理人格的尊嚴；〈莊子〉之「止」，止於強烈的個人意願，為的是保全自然生命的本真。前者在追求仁義、入世成道的框架中進行止損，後者則從根本上拆解了以仁義規訓他人的正當性。而莊子在文本後半部所提到的「心齋」、「坐忘」更是保全生命的本真，追求自由與逍遙。

通過對讀兩則文本可以了解《論語》與《莊子》中這兩種「止」的智慧。從孔子那可以學會在作為「道友」的義務與邊界，仁至義盡後守好底線；從《莊子》可以懂得放下改造他人的執念，守護自己內心的完整與自由，虛懷應物，在無對立的環境中尋求改變。

¹³ 〔清〕郭慶藩撰、王孝魚點校：《莊子集釋》（北京：中華書局，2016年），頁155。

¹⁴ 此為筆者閱讀後總結楊儒賓先生之觀點。楊儒賓：《儒門內的莊子》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，2016年）。

參考文獻

一、古籍專書

〔魏〕何晏注，〔宋〕邢昺疏，《論語注疏》，北京：北京大學出版社，2000 年。

〔清〕郭慶藩輯，王孝魚整理，《莊子集釋》，北京：中華書局，2012 年。

〔清〕朱熹撰：《四書章句集注》（北京：中華書局，1983 年），頁 140。

二、現代專書

楊儒賓，《儒門內的莊子》，臺北：聯經出版事業股份有限公司，2016 年。

畢來德（Jean François Billeter）著，宋剛譯，《莊子四講》，臺北：聯經出版事業股份有限公司，2011 年。